

7:1 וַיְהִי ^ו לְאמֹר אֵלַי יְהוָה - דְּבַר :
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

7:2 בָּא קֵץ יִשְׂרָאֵל לְאֲדָמַת יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר - כֹּה אָדָם - בֶּן וְאִתָּה
 u·athe bn - adm ke - amr adni ieue l·admth ishral qtz ba
 and·you son-of human thus he-says my-Lord Yahweh to·ground-of Israel end he-comes

הָאָרֶץ : הָאָרֶץ כְּנָפֹת | אַרְבַּע | אַרְבַּע | - עַל הַקֵּץ
 e·qtz ol - arboth arbo knphuth e·artz :
 the·end on four-of four-of wings-of the·land

7:3 וְנָתַתִּי כְּדַרְכֵיךָ וְשִׁפְטֹתֶיךָ בְּךָ אָפִי וְשִׁלְחֹתַי עֲלֶיךָ הַקֵּץ עִתָּה
 othe e·qtz oli·k u·shlchthi aph·i b·k u·shphtthi·k k·drki·k u·nththi
 now the·end on·you and·I-^msend anger-of·me in·you and·I-judge·you as·ways-of·you and·I-give

תּוֹעֲבוֹתֶיךָ - כֹּל אֵת עֲלֶיךָ :
 oli·k ath kl - thuobthi·k :
 on·you » all-of abhorrences-of·you

7:4 וְלֹא דְרָכֶיךָ כִּי אֶחְמוּל וְלֹא עֲלֶיךָ עֵינִי וְלֹא תַחֲסוּ - וְלֹא
 u·la - thchus oin·i oli·k u·la achmul ki drki·k
 and·not she-shall-commiserate eye-of·me over·you and·not I-shall-spare that ways-of·you

וְיִדְעֹתֶם תְּהִינּוּ בְּתוֹכָךְ וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ אֶתְּנֶה עֲלֶיךָ
 oli·k athn u·thuobthi·k b·thuk·k theiin u·idothm
 on·you I-shall-give and·abhorrences-of·you in·midst-of·you they-shall-become and·you^(P)-know

פ : יְהוָה אֲנִי - כִּי
 ki - ani ieue : p
 that I Yahweh

7:5 בָּאָה הַבֵּה רָעָה אַחַת רָעָה יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה :
 ke amr adni ieue roe achth roe ene bae :
 thus he-says my-Lord Yahweh evil one evil behold ! coming

7:6 בָּאָה הַבֵּה אֶלְיָךְ הַקֵּץ הַקֵּץ בָּא בָּא קֵץ :
 qtz ba achmul u·thuobthi·k e·qtz eqitz ali·k ene bae :
 end he-comes he-comes the·end he-^oawakes to·you behold ! coming

7:7 הַיּוֹם קָרוֹב הָעֵת בָּא הָאָרֶץ יוֹשֵׁב אֶלְיָךְ הַצִּפְרִיָּה בָּאָה
 bae e·tzhphre ali·k iushb e·artz ba she-comes the·era near the·day

מֵהוֹמָה הָרִים - וְלֹא מְהוֹמָה :
 meume u·la - ed erim :
 discomfiture and·not echo-of mountains

7:8 בְּךָ אָפִי וְכִלְיֹתַי עֲלֶיךָ תַחֲמִיתִי אֲשַׁפּוּךְ מִקְרֹב עִתָּה
 othe m·qrub ashphuk chmth·i oli·k u·klithi aph·i b·k
 now from·near I-shall-pour-out fury-of·me on·you and·I-^mfinish anger-of·me in·you

תּוֹעֲבוֹתֶיךָ - כֹּל אֵת עֲלֶיךָ וְנָתַתִּי כְּדַרְכֵיךָ וְשִׁפְטֹתֶיךָ :
 u·shphtthi·k k·drki·k u·nththi oli·k ath kl - thuobthi·k :
 and·I-judge·you as·ways-of·you and·I-give on·you » all-of abhorrences-of·you

7:9 וְלֹא עֲלֶיךָ כְּדַרְכֵיךָ אֶחְמוּל וְלֹא עֵינִי תַחֲסוּ - וְלֹא
 u·la - thchus oin·i u·la achmul k·drki·k oli·k
 and·not she-shall-commiserate eye-of·me and·not I-shall-spare as·ways-of·you on·you

אֲנִי כִי וְיִדְעֹתֶם תְּהִינּוּ בְּתוֹכָךְ וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ אֶתְּנֶה עֲלֶיךָ
 athn u·thuobthi·k b·thuk·k theiin u·idothm ki ani
 I-shall-give and·abhorrences-of·you in·midst-of·you they-shall-become and·you^(P)-know that I

יְהוָה מִכָּה :
 ieue mke :
 Yahweh one-^smiting

7:10 פָּרַח הַמַּטֵּה צֵץ הַצִּפְרִיָּה וַצָּאָה בָּאָה הַבֵּה הַיּוֹם הַבֵּה
 ene e·ium ene bae itzae e·tzhphre tztz e·mte phrch
 behold ! the·day behold ! coming she-comes-forth the·scurrier he-blossoms the·rod he-buds

הַזָּדוֹן :
 e·zdun :
 the·arrogance

7:11 מִהֶמְנוֹם וְלֹא מֵהֶם - לֹא רָשָׁע - לְמַטֵּה קָם הַחֲמָס
 e·chms qm l·mte - rsho la - m·em u·la m·emun·m
 the·violence he-rose to·rod-of wickedness not from·them and·not from·throng-of·them

1. Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

2 Also, thou son of man, thus saith the Lord GOD unto the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.

3 Now [is] the end [come] upon thee, and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thine abominations.

4 And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thine abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I [am] the LORD.

5 Thus saith the Lord GOD; An evil, an only evil, behold, is come.

6 An end is come, the end is come: it watcheth for thee; behold, it is come.

7 The morning is come unto thee, O thou that dwellest in the land: the time is come, the day of trouble [is] near, and not the sounding again of the mountains.

8 Now will I shortly pour out my fury upon thee, and accomplish mine anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will recompense thee for all thine abominations.

9 And mine eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense thee according to thy ways and thine abominations [that] are in the midst of thee; and ye shall know that I [am] the LORD that smiteth.

10 Behold the day, behold, it is come: the morning is gone forth; the rod hath blossomed, pride hath budded.

11 Violence is risen up into a rod of wickedness: none of them [shall remain], nor

of their multitude, nor of any of theirs: neither [shall there be] wailing for them.

¹² The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath [is] upon all the multitude thereof.

¹³ For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision [is] touching the whole multitude thereof, [which] shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.

¹⁴ They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath [is] upon all the multitude thereof.

¹⁵ The sword [is] without, and the pestilence and the famine within: he that [is] in the field shall die with the sword; and he that [is] in the city, famine and pestilence shall devour him.

¹⁶ . But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

¹⁷ All hands shall be feeble, and all knees shall be weak [as] water.

¹⁸ They shall also gird [themselves] with sackcloth, and horror shall cover them; and shame [shall be] upon all faces, and baldness upon all their heads.

¹⁹ They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it is the stumblingblock of their iniquity.

²⁰ As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the

וְלֹא מִהִמָּהֶם וְלֹא בָּהֶם נֹהַ - וְלֹא בָּהֶם :
u·la m·em·em u·la - ne b·em :
and·not from·clamor-of·them and·not plaint in·them

7:12 בָּא הַיָּמִים הַהֵם הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם אֵל יִשְׂמַח -
ba e·oth egio e·ium e·qune al - ish·mch
he·comes the·era he·^cattained the·day the·one·buying must·not·be he·is·rejoicing

וְהַמוֹכֵר אֵל - כָּל - אֶל חֲרוֹן כִּי יִתְחַבֵּל - וְהַמוֹכֵר אֵל :
u·e·mukr al - ithabl ki chrun al - kl - emun·e :
and·the·one·selling must·not·be he·is·^mmourning that heat to all·of throng·of·her

7:13 בְּחַיִּים וְעוֹד יָשׁוּב לֹא הַמֹּכֵר אֵל הַמוֹכֵר כִּי
ki e·mukr al - e·mmkr la ish·ub u·oud b·chiim
that the·one·selling to the·sale not he·shall·return and·still in·^{the}·ones·alive

וְאִישׁ יִשׁוּב לֹא הַמוֹנֶה - כָּל - אֵל חֲזוֹן - כִּי חֵיתָם
chith·m ki - chzun al - kl - emun·e la ish·ub u·aish
life·of·them that vision for all·of throng·of·her not he·shall·turn·back and·man

בְּעוֹנוֹ יִתְחַבֵּל לֹא חֵיתוֹ :
b·oun·u chith·u la ithchzqu :
in·depravity·of·him life·of·him not they·shall·^mhold·fast

7:14 תִּקְעוּ בְּתֻקֹּעַ וְהָכִין הַכֹּל וְאֵין הַלֵּךְ
thqou b·thquo u·ekin e·kl u·ain u·elk
they·blow in·^{the}·blowing·trumpet and·to·^cprepare·of the·all and·there·is·no one·going

לְמַלְחָמָה כִּי חֲרוֹנִי אֵל - כָּל - אֵל הַמוֹנֶה :
l·mlchme ki chrun·i al - kl - emun·e :
to·^{the}·battle that heat·of·me to all·of throng·of·her

7:15 הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדָּבָר וְהָרֶעִב מִבֵּית אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
e·chrb b·chutz u·e·dbr u·e·rob m·bith ash·r b·shde
the·sword in·^{the}·outside and·the·plague and·the·famine from·inside who in·^{the}·field

בַּחֶרֶב יָמוּת וְאֲשֶׁר בְּעִיר וְהָרֶעִב וְהַדָּבָר יֵאָכְלוּ :
b·chrb imuth u·ash·r b·oir rob u·dbr iakl·nu :
in·^{the}·sword he·shall·die and·who in·^{the}·city famine and·plague he·shall·devour·him

7:16 וּפְלִטוּ בְּיַמֵּי הַהֵם אֵל הַהָרִים כִּי יִנִּי
u·phltu phliti·em u·eiu al - e·erim k·iuni
and·they·are·delivered delivered·ones·of·them and·they·become to the·mountains as·doves·of

הַנְּאִוֹת כָּל־מֵ הַמוֹת בְּעוֹנוֹ אִישׁ :
e·gaiuth kl·m emuth aish b·oun·u :
the·ravines all·of·them ones·clamoring man in·depravity·of·him

7:17 כָּל - תְּרֵימֵי תִרְפִּינָה וְכָל - תְּלֻמָּה בְּרַכְמֵי מִיִּם :
kl - e·idim thrphine u·kl - brkim thlkne mim :
all·of the·hands they·shall·slacken and·all·of knees they·shall·go waters

7:18 וְחָגְרוּ שָׂקִים וְכִסְתָּהּ אוֹתָם פְּלִצוֹת וְאֵל כָּל - פְּנֵימוֹת בּוֹשָׁה
u·chgru shqim u·ksthe auth·m phltzuth u·al kl - phnim bushe
and·they·gird sackcloths and·she·^mcovers >·them shuddering and·to all·of faces shame

וּבְכָל - רְאִשֵׁיהֶם - וְקָרְחָה :
u·b·kl - rashi·em qrche :
and·in·all·of heads·of·them baldness

7:19 כֶּסֶף בַּחוּצוֹת וְשִׁלְיָם וְזָהָב לְנֶדָה יִהְיֶה :
ksph·m b·chutzuth ishliku u·zeb·m l·nde ieie
silver·of·them in·^{the}·streets they·shall·^cfling and·gold·of·them to·isolation he·shall·become

כֶּסֶף וְזָהָב יִכָּל - לֹא לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֲבָרָתָם :
ksph·m u·zeb·m la - iukl l·etzil·m b·ium obrth
silver·of·them and·gold·of·them not he·shall·be·able to·to·^crescue·of·them in·day·of rage·of

וְהָיָה נַפְשָׁם לֹא יִשְׁבְּעוּ וְיִמְעִיָּהֶם לֹא יִמְלֵאוּ :
ieue nphsh·m la ishbou u·moi·em la imlau ki -
Yahweh soul·of·them not they·shall·^msatisfy and·bowels·of·them not they·shall·^mfill that

מְכַשׁוּל עוֹנֵם הָיָה :
mkshul oun·m eie :
stumbling·block·of depravity·of·them he·becomes

7:20 וְצָבִי עֲדִי לְגָאוֹן שָׂמָה וְצַלְמֵי תוֹעֵבֹתָם :
u·tzbi odi·u l·gaun shm·eu u·tzlmi thuobth·m
and·stateliness·of ornament·of·him for·pomp he·placed·him and·images·of abhorrences·of·them

שְׁקוּצִיָּהֶם עָשׂוּ בּוֹ נָתַתִּיו עַל-כֵּן לָהֶם לְנִדָּה :
 shqutzī·em oshu b·u ol-kn nththi·u l·em l·nde :
 abominations-of·them they-made^{do} in·him on·so I-give·him to·them to·impurity

7:21 וּנְתַתִּיו בְּיַד הַזָּרִים - לְבוֹז וּלְרִשְׁוֵי הָאָרֶץ
 u·nththi·u b·id - e·zrim l·bz u·l·rshoi e·artz
 and·I-give·him in·hand-of the·alien-ones for·plunder and·to·wicked-ones-of the·earth

לְשָׂלַל וְחָלְלָהּ וְחָלְלוּהוּ :
 l·shall u·chll·e u·chllu·eu :
 for·loot and·they-^mprofane·her and·they-^mprofane·him

7:22 וְהִסְבּוֹתִי פָנָי מֵהֶם וְחָלְלִי אֶת צַפּוֹנִי - אֵת
 u·eshbuthi phn·i m·em u·chllu ath - tzphun·i
 and·I-^oturn-about faces-of·me from·them and·they-^mprofane » one-being-secluded-of·me

וַיָּבֹאוּ - בָּהּ פְּרִיצִים וְחָלְלוּהָ : פ
 u·bau - b·e phritzim u·chllu·e : p
 and·they-enter in·her burglars and·they-^mprofane·her

7:23 עֲשֵׂה עֲשֵׂה הַרְתוּק כִּי הָאָרֶץ מְלֵאָה מִשְׁפָּט וְהָעִיר דָּמִים וְהָעִיר
 oshe oshe e·rthuq ki e·artz mlae mshpht dmim u·e·oir
 make^{do}-you ! the·chain that the·land she-is-full judgment-of bloods and·the·city

מְלֵאָה חַמָּס :
 mlae chms :
 she-is-full violence

7:24 וְהִבַּאתִי רָעִי גוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת בְּתֵיהֶם - אֶת וְהִשְׁבַּתִּי
 u·ebathi roi guim u·irshu ath - bthi·em u·eshbthi
 and·I-^obring evil-ones-of nations and·they-tenant » houses-of·them and·I-^oeradicate

נְאוֹן עֲזִים וְנִחְלָו מִקְדְּשֵׁיהֶם :
 gaun ozim u·nchlū mqdshi·em :
 pomp-of strong-ones and·they-are-profaned ones-^mhallowed-of·them

7:25 קַפְדָּה - בָּא וּבִקְשׁוּ שְׁלוֹם וְנָאִין שְׁלוֹם :
 qphde - ba u·bqshu shlum u·ain :
 snapping - he-comes and·they-^mseek peace and·there-is-no

7:26 הֲוֵה הַנָּה - עַל הַנָּה וּשְׁמֹעָה אֶל תְּהִיָּה שְׁמוּעָה - אֶל וּבִקְשׁוּ חֲזוֹן
 eue ol - eue thbua u·shmoē al - shmuoe theie u·bqshu chzun
 woe on she-is-coming and·report to report she-is-becoming and·they-^mseek vision

מִנְבִּיא וְתוֹרָה תֵּאבֵד מִכֵּהֵן וְעֵצָה מִזְקֵנִים :
 m·nbia u·thure thabd m·ken u·otze m·zqnim :
 from·prophet and·law she-shall-perish from·priest and·counsel from·old-ones

7:27 הַמֶּלֶךְ יִתְאָבֵל וְנָשִׂיא וְלִבָּשׁ שְׁמָמָה וְיָדָי עִם -
 e·mlk ithabl u·nshia ilbsh shmmē u·idi om -
 the·king he-shall-^mmourn and·prince he-shall-be-clothed desolation and·hands-of people-of

הָאָרֶץ תִּבְהַלְתָּה מִדְּרָכָם אֶעֱשֶׂה אִוְתָם וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם :
 e·artz thbelne m·drk·m aoshe auth·m u·b·mshphti·em
 the·land they-shall-be-flustered from·way-of·them I-shall-do with·them and·in·judgments-of·them

אֶשְׁפֹּטֵם וְיָדְעוּ כִּי - יְהוָה אֲנִי : פ
 ashpht·m u·idou ki - ani ieue : p
 I-shall-judge·them and·they-know that I Yahweh

images of their abominations [and] of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.

²¹ And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute it.

²² My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret [place]: for the robbers shall enter into it, and defile it.

²³ . Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

²⁴ Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease; and their holy places shall be defiled.

²⁵ Destruction cometh; and they shall seek peace, and [there shall be] none.

²⁶ Mischief shall come upon mischief, and rumour shall be upon rumour; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the ancients.

²⁷ The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do unto them after their way, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I [am] the LORD.